

*xavaren*

Vorsichtig. resmíhlen, previden, pámeten,  
savárn, varn: preskarbliu rasvúmen. Cautus,  
providus.

*Kavaren*

Percautus, sehr listig, vnd vorsichtig. sýlnu  
pregnàn, prevérshen, faváren, prevíden.

*lavaren*

Temperans,  
temperans famaē. der seiner ehre wol gewahret.  
svóje zhastỳ dóbru váren, ali laváren.

savaren

Cautus, behuetram. saváru, shihër, mex.  
bèn, modèr.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 89

Mavaren

Coctus, behu<sup>e</sup>tsam, gesheid, geschwind. savárn,  
moder, jédern, hiter.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 87

navaren

Sklau, Plug. navaren, varn, pregnán,  
prevérshe. *cautus, astutus.*

HIPOLIT: Dict. II, 165

Navaruo  
u

In via pergite caute, provide, ne impingat, aut  
aberret. Auf dem weg fahret sie fort Vorsichtig-  
lich: das sie nicht anstosse oder Irr gehe. na  
potu gre napréj savárnu, prevídnu, de se kej ne-  
spotákne, ali nesájde.

savarno

u

late. Adv. weislich, listig, behutsam. modru,  
pregnancu, savarnu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 87



раварно  
и

Cyffodite. Adv. behuetsamlieh. раварну, спербну,  
сархирану.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 161

Mavarno

4

Continenter.

Continenter vivere. behutsamlich, und mässiglich  
leben. navárnu, sperbnú, inu somafnu  
odersklivú shivéjti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 145

navarno

u

Cogitare, Cogitatio. Adv. bedachtſamb. pámětnu,  
ſpreuifhlivn, savárnu.

xavarno

u

Caute, Adv. weislich, behuetsamlich, fürsichtig-  
lich, listiglich. modru, varnu, savárnu, skerbnu  
prevídnú, pregnánu.

navarno  
u

Vorsichtiglich. preskarblivu, previdlivu,  
pametnu, savárnu. provide, Caute.

HIPOLIT: Dict. 1244

*savárnu*  
u

Weislich. modrú, saftópnu, savárnu. fapien-  
ter, prudenter, Cautè, Circumspecte.

HIPOLIT: Dict. II, 255

navarno [?]

Abstinenter. Adv. behutsamlik, mässiglich.  
savárnu, s' pametjo, s' majso, smafnu,  
sdershlivu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5

*zavariti [= zavarovati]*

Circummunio, allenthalben bewahren, bevestigen.  
okúli povsód řaváriti, obvarováti, or<sup>ř</sup>řhíti, inu  
možnú sturíti řashánzati, řadélati, řatardíti.



varovati - zavaryem

Voraus dingen. naprédj priti, poot pretézhi,  
se varovati, savarítí, savárovati, prevárovati.  
praevenire, praecavere.

*savarnik*

Conservator, erhalter, beschirmer. obdèr-  
sháviz, ohrániénik, obárnik, savárnik, obrá-  
níenik, savéjtnik.

*саварник*

Bewahrer. ohránenyk, varih, savárnyk. S.  
tutor, servator, Conservator.

HIPOLIT: Dict. II, 28

*navarník*

Praecautior, Verhüter. favarováviz, favárník,  
katéri mérka de se kákushna shkóda nepergodỳ.

# *savarnik*

Cantor, der betrug verhuettet, versicherer, bürg.  
katéri shkodo váruje: savarnik pred golufyo, sashí-  
hraviz, porok.

*savarnost*

Vorsichtigke~~it~~. preskerblívoft, previdlívoft,  
previdnoft, rasvúmnost, savárnoft. providen-  
tia, praecautela, praecautio.

наварно́ст

Schirm, schuz. bramba, várszhina, savárnoft,  
savéjtnoft, odvéjtnoft, savéjtszhina, pèr-  
beshálishhe. patrocinium, tutela, defensio:  
praefidium, refugium.

HIPOLIT: Dict. II, 164

паварност

Warnung. ophucenje, pavárenost. Admonitio,  
Cautella.

HIPOLIT: Dict. II, 250



раварност

Cautela, Versicherung, Verwahrung. sash'hranie,  
saváruvanie, savárnost.

navarovalco  
- vic

Incautor, Verhita. Javarovávic, fa-  
várník, náteri méda de se Rá-  
nuskua ohróda neprigodij.

HIPOLIT: Dict. I, 489

каварован

glej kavarovati-kavarovan

navarovanjē

Gracantio, Verhütung. favárovajne,  
eli favárstru: obváróvajne.

zavarovanje  
u

Cautela, Versicherung, Verwahrung. zashchranie,  
zavaruvanie, zavarung.

Op.: Dict. I., 86, rime: zavarovanie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 88.

наварованје

Verwahrung, Versicherung. savarovanie,  
sashivanie. cautela.

*vararovati*

Voraus dingen. naprédj priti, poot pretézhi,  
se varovati, savárítí, savárovati, preváro-  
vati. praevenire, praecavere.

*savarovati*

Vorkommen, Verhüten. naprédj priti, sabrániti,  
savárovati, pèrvárovati. praeoccupare, im-  
pedire.



*savárovati*

Verwachen, ein ding hüten. eno rejzh saváhtati,  
sastráshiti, savárovati. Excubare, vigilare,  
vigilias et excubias agere pro aliquo.

navarovati

Verganuen, Verhüten. zabrániti, savárovati.  
prohibere, Custodire.

HIPOLIT: Dict. II, 208

*navarovati*

Praecaveo, verhüten, vorkommen. se várovati,  
favárovati, naprèj prítì.

*navarovati*

Wagenburg schlagen. vuósno brambo napráviti,  
vupsóve v'kup skleníti, s'vuosmý sabrániti,  
savárovati, saprézhi. propugnaculum ex Con-  
junctis curribus facere: vallum ducere.

HIPOLIT: Dict. II, 248

savarovati.

Vorschung thun. preskèrbéjti, oskèrbéjti,  
savárovati, tu prihódnu previditi, omífli-  
ti. prospicere, providere, Cavere, Confu-  
lere in futurum.

*vararovati*

Verhüten, abwenden, wehren. obrániti, sabrániti, odvèr-  
níti, odvrážhati, várovati, savárovati, odgáníati.  
prohibere, Avertere, ant<sup>e</sup>vertere, Cavere, praecavere,  
propul fare.

*savarovati*

Circumfisto, einen umstellen oder umgeben anzugreifen oder zuschirmen. éniga obstopíti, obštávití, obdátí, v'frejdo vseti tigaštiga ali poperjéti ali braníti, inu v'brambo vseti, savárovati.

*savarovati*

Vermachen, Verwahren. sadélati, saprézhi, sagradíti,  
sapréjti, saplotíti, savárovati, sama fhíti.  
obstruere, intersepire, claudere, obthurare, oppilare.



*savarovati*

Protego, bedecken, beschützen. sakríti, sakrí-  
vati, sagarníti. brániti, savéjtníti, savarováti,  
sashírmati, slájnati.

*savarovati*

Fortifico, starck vnd dapfer machen. junázh-  
kiga, mózhniga inu serzhlíviga sturíti, tardù,  
mozhnù inu branlívu napravíti, vtardíti, dóbru  
savárovati.

*zavarovati*

Conferve, behalten. obdersháti ohraníti.  
bewahren, behüeten. várovati, obváruvati,  
savárovati.

*navarovati*

Obvallo,

obvallare locum. ein ort mit Pallisaden ver-  
wehren. énu méstu is kolzmý ali palifátami  
obstáviti, řadélati, řavarováti.

*savarovati*

Afservo, fleissig behalten, verhüeten. skerbnu  
ohraníti, obdèrsháti, ob- ali savárovati, sabrá-  
niti.

*xavarovati*

Infideo,

Insidere itinera. die strassen und Pässe verlegen, verhüeten. te zéjste, inu páfse, ali tézne póette falofhíti, falézhi, faprézhi, favárovati.

*savarovati*

sich wehren. se braniti, sakrivati, sagri-  
nati, saflaniati, savarovati, sashirmati.  
se defendere, tegere, protegere.

HIPOLIT: Dict. II.

# *navarovati*

Permunic, wol bewahren, verschanzen. dóbru  
várovati, řavárovati, obvárovati, orrořhýti,  
řasháanzati, obsháanzati, is postájnamí, inu  
řydóvmi obdáti: možnù řagradíti, ogradíti,  
obřýdati.



*xavarovati*  
u

Communio, allenthalben bewahren, befestigen.  
povfód saváruvati, sadélati, satèrdíti, safhán-  
zati.

navarovati

u

Caveo,

caro opus est. man minus song haben. Je mare  
sperb inéjti, savaruvati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 86

navarovati  
u

Circundo,

custodias alicui circumdare. einen verwachten.  
éniga saváhtati, saváruvati.

*savarovati*  
u

Circummunio, allentahalben bewahren, bevestigen.  
povfód saváruvati, safhánzati, sadélati, saterdíti.

*savarovati*

u

Cingo,

cingere castra vallo. vmschanzen. obshánzati,  
is shánzami saváruvati.

xavarovati

u

Caveo, verhüeten, sorgtragen. várúvati, saváru-  
vati, méřkatí, skerb iméjti. fe sdersháti

navarovati

u

Cautio est. es ist woll zuverhuetten. je potréj-  
ba váruvat, saváruvat, sashíhrat.

*varovati (x)*

Behutsam seyn. sam ná se mérkati, se dóbru  
várovati, savárovati; se váinu sadèrsháti.  
se ipsum observare; caute agere.



*navarovati (se)*

Es ist sich wol Zuhüten. se je tréjba dóbru  
várovati, inu savárovati. Cauto et praecauto  
opus est.

*navarovati (se)*

Hüten, sich fürsehen. se varováti, se saví-  
diti, savárovati, naprėj príti. Cavere, prae-  
cavere.

*favarovati (se)*

Defendo,

togâ frigus defendere. einen rokh für die  
kälte anlegen. se skus oblazhýlu pred mrá-  
som braníti, favárovati.

*savarovati se*

sich Vor einem hüten. se pred énim saváro-  
vati, váriti. Cavere aliquem.

*zavarovati se*

Protego,

ab hyeme protegere. wider die kälten beschir-  
men. súper to sýmo se řavárovati, obvárovati.

*savarovati*  
*savarovan*

Wol Versehen, wol Verwahrt. dobru previden,  
dobru savarovan. bene provifus, bene Cu-  
ftoditus.

navarovati  
navarovan

Loricatus, mit Panzer oder ledern göller wol  
bewahrt. v'fhelejšni gvánt, ali v'kólerju ob-  
léjzhen, fashánzan, dóbru obvárovan, favárovan,  
v'oklèp obléjzhen.

*xavarovati*  
*xavarovati*

Circumftipor, vmgeben werden. okúli obdán biti,  
dobru savárovan biti.



*xavarovati*

*xavarovan*

Munitus, bewahrt, bevestiget. obvárovan,  
obtárden<sup>n</sup>, obshánzan, favárovan, obrámban.

*navarovati*

*navarovan*

Protectus, bedekt, vertediget. sakrit, sagár-  
nen, sakrivan, brájnen, fashirman, favárovan.

navarovati  
navarovan

Verpitihiert. sapehátén, si perhétom  
navarovan. obsignatus, signatus,  
sigillo munitus.

HIPOLIT: Dict. II, 214

navarovati  
navarovau

Ajax,  
ajacis clypeo testus. vol Vermabret.  
dohru navarovau.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 2  
populorum etc.

*xavarovati.*  
*xavarovan*

Afservo,  
afservari custodijs. verwahrt werden. saváhtan  
biti, obvárovan v' jezhi savarovan biti.

zavarovati  
zavarovan

Catacliftus, was wol verwahrt wird. kar je  
dóbru shrájnenu, favárovanu.

navarovati - navarovan

Ilae muniuntur et Cinguntur moenibus, muro vallo,  
aggeribus, et vallis, diese werden befestiget Vnd  
Vmfangen mit einer Maur mit dem wall, mit schan-  
zen, Vnd Pallisaden, Leté [fnefta] bodo potèrjene,  
savárovane inu obdáne is sydóvni, s'nafsypom, is  
shanzami, inu s'kolmy,

kararovati  
zararovan  
u

Cinctus,  
cinctus militibus. mit Riigskent umgeben.  
s: vojškárci obdán, zararovan.



navarovati.

navarovati

u

Conservatus, behalten, bewahrt, behüetet.  
obdèrshán, obáruvan, ohránien, saváruvan.

xavarovati

xavarovan

u

Cataphractus, allenthalben bewahrt, vnd beschlos-  
sen. povfód saváruvan inu v'panzar ali v'shpléjsni  
gvant obléjzhen.

xavarovati

xavarovan

u

Caveo,

cautum est legibus. es ist im gesaz verhüettet.

je v'ti poštávi saváruvanu, preskerblénu.

xavarovati

xavarovan

u

Clypeatus, der ein schild tragt. mit einem schild  
bewahrt ist. katéri szhyt nofsi, szhytar, tarzhar,  
kateri je s'enim szhytom saváruvan.

karavovoti  
karavovan

Behutsam. várîn, savárovan, resmířhliv,  
prevíden, pámeten, pregnàn, móder. S.  
Cautus, solers.

саваровати

саварован

Wolbewahrt. dobru savárovan, obárovan, várovan,  
saváhtan, safráshen. munitus, probe custoditus.

navarstvo  
u

Praecautio, Verhütung. favárovajne, ali  
favárstvu: obvárovajne.

navarstvo  
u

Concredo,

concredere aliquem in custodiam alicujus. einen  
einem zuverwahren übergeben. éniga énimu v'jezho  
zhes dati, ali v'savárstvu isrozhíti.